

Лука Турин
Таня Санчес

100 ЛУЧШИХ АРОМАТОВ

Как выбирать и носить духи



[Купить книгу на сайте kniga.biz.ua >>>](http://kniga.biz.ua)

Luca Turin
Tania Sanchez

THE LITTLE BOOK OF PERFUMES

The 100 classics



VIKING

[Купить книгу на сайте kniga.biz.ua >>>](http://kniga.biz.ua)

Лука Турин
Таня Санчес

100
лучших
ароматов

Как выбирать и носить духи

ПЕРЕВОД С АНГЛИЙСКОГО ОЛЬГИ ШЕВЦОВОЙ



ИЗДАТЕЛЬСТВО «МАНН, ИВАНОВ И ФЕРБЕР»
МОСКВА, 2014

[Купить книгу на сайте kniga.biz.ua >>>](http://kniga.biz.ua)

УДК 665.5

ББК 35.68

Т87

*All rights reserved including the right of reproduction in whole or in part in any form.
This edition is published by arrangement with Viking, a member of Penguin Group (USA)*

На русском языке публикуется впервые

Книга рекомендована к изданию Сергеем Борисовым, парфюмерным критиком, колумнистом и блогером (moon_fish)

Турин, Л.

Т87 100 лучших ароматов. Как выбирать и носить духи / Лука Турин, Таня Санчес; пер. с англ. Ольги Шевцовой; [науч. ред. С. Борисов]. — М.: Манн, Иванов и Фербер, 2014. — 192 с.: ил.

ISBN 978-5-91657-949-9

Тема ароматов не так проста, как кажется. «Парфюм является среди прочего самой портативной формой человеческого интеллекта», — сказал автор книги Лука Турин. Как правило, мы выбираем духи, руководствуясь ценой, брендом и дизайном упаковки. Лука Турин и Таня Санчес рассказывают, как научиться находить и различать подлинно прекрасные ароматы, не обращая внимания на цену, которая совсем не является критерием, на упаковку, которая может быть шедевром дизайнера искусства, а может выглядеть как ночник из магазина «все за один доллар», на громкую славу или, напротив, подмоченную репутацию того или иного аромата. Доверяйте только запаху во флаконе, своему чутью и обонянию.

Знать парфюмерный язык и говорить на нем — настоящее искусство. Книга известных парфюмерных экспертов, знатоков и страстных любителей ароматов Луки Турина и Тани Санчес приблизит вас к его пониманию.

УДК 665.5

ББК 35.68

Все права защищены.

Никакая часть данной книги не может быть воспроизведена в какой бы то ни было форме без письменного разрешения владельцев авторских прав.

Правовую поддержку издательства обеспечивает юридическая фирма «Вегас-Лекс»

VEGAS LEX

ISBN 978-5-91657-949-9

© Published in Russian language translation by Mann, Ivanov and Ferber under license from Viking, a member of Penguin Group (USA). All rights reserved

© Перевод на русский язык, издание на русском языке, оформление. ООО «Манн, Иванов и Фербер», 2014

[<<< Купить книгу на сайте kniga.biz.ua >>>](http://kniga.biz.ua)

СОДЕРЖАНИЕ

ПРЕДИСЛОВИЕ	9	Bois de Violette	49
ОБЗОР АРОМАТОВ	17	Boucheron	50
31 Rue Cambon	18	Breath of God	51
100% Love	20	Calandre	54
1740	22	Calyx	55
L'Air du Désert Marocain	23	Ça Sent Beau	57
Amouage Gold	24	Chamade	58
Angel	26	Chinatown	59
Après l'Ondée	30	Cool Water	60
Aromatics Elixir	34	Cristalle	61
Azurée	35	Cuir de Russie	62
Azzaro pour Homme	36	Derby	64
Badgley Mischka	37	Diorella	65
Bandit	38	Dior Homme	66
Beyond Paradise	40	Dune	68
Beyond Paradise Men	44	Dzing!	70
Black	45	Eau de Guerlain	71
Bois des Iles	48	Eau Sauvage	72
		Enlèvement au Séralil	73



Envy	74	Pour Monsieur	132
Le Feu d'Issey	75	Pour un Homme	133
Fracas	77	Private Collection	135
Givenchy III	78	Promesse de l'Aube	136
Grey Flannel	79	Rive Gauche	138
Habit Rouge	80	Rush	139
L'Heure Bleue	82	Sarrasins	142
Homage	83	Scent	143
Insensé	84	Sécrétions Magnifiques	144
Insolence Eau de Parfum	85	S-eX	146
Invasion Barbare	88	Shalimar	147
Iris Silver Mist	89	Sycomore	150
Jicky	90	Le Temps d'une Fête	151
Joy Parfum	93	Timbuktu	152
Knize Ten	94	Tocade	155
Knowing	95	Tommy Girl	156
Kouros	97	Le Troisième Homme	158
Lavender	98	Ubar	159
Lolita Lempicka	101	Unifaith	162
Loulou	102	Vanilia	163
Missoni	103	Vol de Nuit	164
Mitsouko	104	White Linen	166
La Myrrhe	106	Yatagan	167
Nahéma	107	Yohji Homme	168
New York	108	АРОМАТЫ ИЗ ОСМОТЕКИ	171
No. 5 Eau de Toilette	110	L'Origan	176
No. 5 Parfum	112	Le Chypre de Coty	179
Odalisque	116	Emeraude	180
Opium	117	Iris Gris	181
Or Black	120	ИСТОЧНИКИ	182
Ormonde Man	122	ГЛОССАРИЙ	184
Ormonde Woman	123	РЕЙТИНГ ЛУЧШИХ АРОМАТОВ	187
Osmanthe Yunnan	126	УКАЗАТЕЛЬ БРЕНДОВ	188
Oud Cuir d'Arabie	127		
Patchouli 24	128		
Pleasures	129		
Poison	131		



Парфюмерам



[<>> Купить книгу на сайте kniga.biz.ua <>>](http://kniga.biz.ua)



ПРЕДИСЛОВИЕ

Формулы ароматов являются коммерческой тайной. Узнать, что формулу изменили, и вычислить, каким именно образом, можно только при помощи методов газовой хроматографии и масс-спектрометрии. Однако информация о существующих ограничениях в индустрии находится в открытом доступе, поэтому любые изменения в ароматах вызовут подозрения. Мы оценивали эти изменения, основываясь на нашем собственном профессиональном восприятии. Если это было возможно, мы получали новые образцы ароматов от непосредственного производителя и сравнивали их с экземплярами прошлых лет.



Люди любят составлять рейтинги: сто фильмов, которые нужно обязательно посмотреть, лучшие закусочные в северном полушарии, десять самых дорогих, но не стоящих того картин и даже двадцать самых нелепых обзоров в книге «Ароматы “от А до Я”»*. Приятно осознавать, что кто-то оценил «Хэллбоя-2» выше «Касабланки» или считает, что Let It Be превосходит Revolver. Вероятнее всего, лучшее объяснение склонности людей к составлению такого рода списков кроется в возможности повергнуть в бешенство множество оппонентов, почти не прилагая к этому никаких усилий.

Ароматы, рассмотренные в этой книге, объективно нельзя назвать лучшими ароматами всех времен. В ней вы найдете только те ароматы, которые за время подготовки книги «Ароматы “от А до Я”» мы оценили выше их 1900 конкурентов по качеству, насыщенности или красоте, полностью проигнорировав все прочие факторы: рекламу, упаковку, мнение знакомых и соседей, сосредоточившись лишь на одном — запахе.

Таким образом, из нашего перечня исключены все ароматы, которые нравятся всем, кроме нас, а также те, что пострадали в результате изменений их формул. Так что даже если аромат Tabac Blond в своем лучшем исполнении когда-то вытеснял тот же Badgley Mischka »с. 37, то сейчас он уже не смог бы постоять за себя и потому в числе прочих не включен в наш список. Такой критерий оценки исключил из сотни лучших менее чем, по нашему мнению, великолепные ароматы. Это одновременно хорошая новость для тех читателей, которые считают, что про ароматы надо или говорить хорошо, или ничего, и плохая для тех, кто полагает, что каждый участник конкурса должен получать приз. Поэтому, если вы хотите выяснить, что мы думаем насчет Can Can от Paris Hilton, вам лучше поискать другое более подробное издание.

Для того чтобы уравновесить субъективность и неисторичность нашего подхода, а также из стремления удовлетворить приязнь издательств к круглым числам мы добавили к рейтингу из девяноста шести лучших ароматов из книги «Ароматы “от А до Я”» четыре кратких обзора наиболее запомнившихся в истории, но более не существующих ароматов. Наши впечатления основаны на реконструкции ароматов по оригинальным формулам, которые сохранились в Осмотеке — музее истории искусства парфюмерии в Версале. Это не тот музей, в котором полно сверкающего хрусталия и рекламных журналов. Это место, где парфюм хранится в прохладных

* Оригинальное название: Perfumes: The A-Z Guide, Luka Turin, Tania Sanchez. Penguin Books, 2008. Это наиболее полное справочное руководство по парфюмерии, содержит обзоры около 2000 различных ароматов.

помещениях, вдали от света и жадных взглядов, в ожидании удобного случая разбудить обоняние и иные рецепторы истинного ценителя.

Мы включили в книгу обзор Emeraude **»с. 180**, L'Origan **»с. 176** и Chypre **»с. 179** от Франсуа Коти наряду с, пожалуй, самой совершенной композицией от Венсана Рубера Iris Gris **»с. 181**. Первые три в разных вариациях часто можно встретить на различных аукционах и распродажах — при случае ищите более ранние упаковки, чтобы случайно не приобрести более дешевые современные версии. Последний аромат почти невозможно достать, хотя одной женщине, как мы знаем, улыбнулась удача купить нетронутый флакон, которым она сейчас дразнит всех подряд, на блошином рынке. Помимо таких случайных находок следите также за выставками в Осмотеке в Версале.

Духи не являются токсичной, канцерогенной смесью, их разработка и производство исключают риск нанести вред человеку или окружающей среде. IFRA* внимательно следит за этим. Но время от времени в массмедиа появляется информация, что химические вещества, входящие в состав духов, якобы могут провоцировать рак, превращать мужчин в женщин, проникать в грудное молоко и вообще являются раздражителями и сенсибилизаторами и так далее. Все эти высказывания стимулируют многочисленные призывы запретить парфюм.

* International Fragrance Association (IFRA) — Международная парфюмерная ассоциация, которая контролирует допустимость использования душистых веществ и эфирных масел в парфюмерии и косметике.



Перевод ПОСЛАНИЯ ДУХОВ

с их эфемерного языка на язык обыденной речи

может стать интересной историей.



[Купить книгу на сайте kniga.biz.ua >>>](http://kniga.biz.ua)



[Купить книгу на сайте kniga.biz.ua >>>](http://kniga.biz.ua)

В результате IFRA приняла решение вложить огромное количество ресурсов в борьбу с контактным дерматитом, из-за которого вы не можете теперь купить горячо любимый Diorissimo, даже если единственной вашей реакцией на него было ощущение счастья.

Первыми «изгоями» стали ингредиенты, которые используются в наибольшем количестве: гидроксицитронеллаль (единственная молекула, убедительно пахнущая ландышем), экстракт дубового мха (почти в каждом классическом аромате скрывается его горький, чернильный запах леса), березовый деготь (кожа), гелиотропин (мимоза), жасмин (жасмин), эвгенол (гвоздика и специи для глинтвейна, прощайте!), бергамот (восхитительное цитрусовое начало Shalimar **» с. 147**) и другие.

Ирония состоит в том, что благонамеренные активисты, которые страшатся «неизвестной химии» в парфюмерии, своими неосторожными действиями поощряют увеличение добавок синтетических веществ, дабы заменить ими ингредиенты, используемые без сколь-либо значительного вреда на протяжении более сотни лет.

*По этой причине мы сделали все возможное,
чтобы повторно протестировать свежие,
auténtичные экземпляры как можно большего
количество лучших духов, которые мы
только смогли найти.*

Результаты нельзя назвать однозначно плохими или всецело хорошими. Мы фиксировали изменения, и если не имели возможности услышать актуальную версию аромата, то просто отмечали это. Некоторые образцы мы не получили вовремя, в других случаях организации не были заинтересованы в продвижении своих ароматов, выпущенных более пяти лет назад, также попадались и такие фирмы, которые, казалось, не были вовсе заинтересованы в выпускаемой ими продукции. Однако и это безразличие сыграло нам на руку: отличный парфюм, который не продвигался агрессивными маркетинговыми методами на протяжении многих лет, оказался доступен в своем первоначальном, неизменном составе и оригинальной упаковке где-нибудь на складах парфюмерных магазинов.

Охота за старыми флаконами — приятная цель, если вы один из тех, кто праздно фланирует по секонд-хендам, бороздит просторы eBay или останавливается у каждого придорожного семейного парфюмерного дискаунтера, собирая свою собственную коллекцию. Если бы вы могли услышать каждый из этих ароматов таким, каким он некогда был, когда впервые заслужил наши высокие оценки, это стало бы для вас не только развлечением, но и прекрасным опытом.

Это невероятная по богатству красок палитра, где чопорные ароматы букета белых цветов; кислые сосново-шалфейные композиции, словно созданные в пустынную ночь; классические молочно-мускатные аккорды, доносящиеся из глубин норковой шубы родом из пятидесятых; современные прозрачные ароматы, наводняющие комнату ароматами трав и дыма; запахи усато-волосатых мужчин, танцующих диско; арабские ароматические масла розы и ладана, сочные и горько-сладкие ароматы настоящих леди... и чем дальше, тем невероятнее.

Перевод послания духов с их эфемерного языка на язык обыденной речи может стать интересной историей. Мы будем считать, что проделали работу не зря, если в результате вы всерьез займетесь поисками этих немых джиннов, скрывающихся в своих сосудах, освободите их и позволите им поведать свои секреты, наградив взамен всей полнотой своего внимания.

Таня Санчес



[Купить книгу на сайте kniga.biz.ua >>>](http://kniga.biz.ua)



[Купить книгу на сайте kniga.biz.ua >>>](http://kniga.biz.ua)



ОБЗОР АРОМАТОВ

ЦЕНА

\$\$\$\$ Более \$200	\$\$\$ От \$101 до 200	\$\$ От \$51 до 100	\$ От \$1 до 50
-------------------------	---------------------------	------------------------	--------------------

В основе приведенных ценовых категорий лежит стандартная розничная цена флакона наименьшего объема с самой низкой концентрацией аромата. Таким образом, мы учитывали цену отдельного флакона туалетной воды объемом 30 мл, а не цену флакона 200 мл, который продается в подарочной упаковке. Мы также не стали брать в расчет более низкие, чем туалетная вода, концентрации: лосьоны, мыло и тому подобное. Цена не должна расцениваться как критерий качества ароматов, но она может помочь выбрать ароматы в одной ценовой категории.